

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Durée du travail dans les entreprises relevant de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Art. 2. L'employeur est tenu, en ce qui concerne les ouvriers occupés à des travaux de transport, au paiement de la rémunération effective pour la totalité du temps de présence.

Les temps de repos, prévus au règlement de travail et pendant lesquels l'ouvrier est autorisé à abandonner la surveillance du véhicule, ne sont pas considérés comme temps de présence.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juillet 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Arbeidsduur in de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden en werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren.

Art. 2. De werkgever is, wat de aan werken van vervoer tewerkgestelde werklieden betreft, ertoe gehouden het effectieve loon voor de volledige aanwezigheidstijd te betalen.

De rusttijden, voorzien in het arbeidsreglement, en gedurende dewelke de werknemer niet gehouden is toezicht op zijn wagen uit te oefenen, worden niet als aanwezigheidstijd beschouwd.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 97 — 1536

[C - 97/21222]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal portant approbation du cadre organique du personnel de la Cour d'arbitrage

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, notamment l'article 42;

Vu la décision de la Cour d'arbitrage du 17 octobre 1996 fixant le cadre organique du personnel de ladite Cour;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel de la Cour d'arbitrage, tel qu'il figure au tableau annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. L'arrêté royal du 6 novembre 1989 portant fixation du cadre organique du personnel administratif de la Cour d'arbitrage est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 97 — 1536

[C - 97/21222]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de personeelsformatie van het Arbitragehof

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de beslissing van het Arbitragehof van 17 oktober 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van voornoemd Hof;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De personeelsformatie van het Arbitragehof, zoals zij voorkomt op de bij dit besluit gevoegde tabel, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 6 november 1989 tot vaststelling van de personeelsformatie van het administratief personeel van het Arbitragehof wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

Cadre organique du personnel de la Cour d'arbitrage

Personeelsformatie van het Arbitragehof

conseiller ou premier conseiller ou premier conseiller-réviseur (°)	4	adviseur of eerste adviseur of eerste adviseur-revisor (°)
attaché ou conseiller adjoint ou conseiller ou premier conseiller (°)	8	Attaché of adjunct-adviseur of adviseur of eerste adviseur (°)
documentaliste ou premier documentaliste (°)	2	documentalist of eerste documentalist (°)
secrétaire ou premier(ère) secrétaire (°)	12	secretaris(resse) of eerste secretaris(resse) (°)
sténodactylographe ou premier(ère) sténodactylographe (°)	6	stenotypist(e) of eerste stenotypist(e) (°)
conducteur d'auto ou premier conducteur d'auto (°)	2	chauffeur of eerste chauffeur (°)
messenger-huissier/téléphoniste ou huissier/téléphoniste de première classe (°)	4	bode-deurwachter/telefonist(e) of deurwachter/telefonist(e) eerste klasse (°)
(°) application du principe de la carrière plane		(°) toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

F. 97 — 1537

[C - 97/21223]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal portant approbation des cadres linguistiques pour le personnel de la Cour d'arbitrage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, notamment les articles 42 et 66;

Vu la décision de la Cour d'arbitrage du 17 octobre 1996 fixant les cadres linguistiques pour le personnel de ladite Cour;

Vu l'avis n° 29.129 de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 22 mai 1997;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les cadres linguistiques pour le personnel de la Cour d'arbitrage, tels qu'ils figurent au tableau annexé au présent arrêté, sont approuvés.

Art. 2. L'arrêté royal du 7 novembre 1989 portant fixation du cadre linguistique du personnel administratif de la Cour d'arbitrage est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

N. 97 — 1537

[C - 97/21223]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de taalkaders voor het personeel van het Arbitragehof

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, inzonderheid op de artikelen 42 en 66;

Gelet op de beslissing van het Arbitragehof van 17 oktober 1996 tot vaststelling van de taalkaders voor het personeel van voornoemd Hof;

Gelet op het advies nr. 29.129 van de Vaste commissie voor taaltoezicht, gegeven op 22 mei 1997;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De taalkaders voor het personeel van het Arbitragehof, zoals zij voorkomen op de bij dit besluit gevoegde tabel, worden goedgekeurd.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 7 november 1989 tot vaststelling van het taalkader van het administratief personeel van het Arbitragehof wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE